Európai Parlament
2019-2024

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2022/0167(COD)

14.2.2023

***I
JELENTÉSTERVEZET

a vagyonvisszaszerzésről és elkobzásról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról
(COM(2022)0245 – C9-0186/2022 – 2022/0167(COD))

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadó: Loránt Vincze

Az eljárási szabályzat 57. cikke szerinti társbizottsági vélemény előadója
Sergey Lagodinsky, Jogi Bizottság

Az eljárások jelölései

*	Konzultációs eljárás
***	Egyetértési eljárás
***I	Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
***II	Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
***III	Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogi aktus tervezetében javasolt jogalaptól függ.)

A jogi aktus tervezetének módosításai

A Parlament kéthasábos módosításai

A törlést ***félkövér dőlt*** betűk jelzik a baloldali hasáb szövegében. A szövegváltoztatást ***félkövér dőlt*** betűk jelzik mindkét hasáb szövegében. Az új szöveget ***félkövér dőlt*** betűk jelzik a jobb oldali hasáb szövegében.

A módosítások fejlécének első és második sora a vizsgált jogi aktus tervezetének érintett szakaszára utal. Ha a módosítás már létező – a jogi aktus tervezetével módosítani kívánt – jogalkotási aktusra vonatkozik, a fejléc egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyek a létező jogalkotási aktusra és annak érintett rendelkezésére utalnak.

A Parlament módosításai egységes szerkezetbe foglalt (konszolidált) szöveg formájában

Az új szövegrészeket ***félkövér dőlt*** betűk jelzik. A törölt szövegrészeket a ▌ jel jelzi vagy azok át vannak húzva. A szövegváltoztatást a helyettesítendő szöveg törlésével vagy áthúzásával és a helyébe lépő új szöveg ***félkövér dőlt*** szedésével jelzik.
Ettől eltérően a szolgálatok által a végleges szöveg kialakítása érdekében bevezetett, kimondottan technikai jellegű módosításokat nem kell jelölni.

TARTALOM

Oldal

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE 5

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

a vagyonvisszaszerzésről és elkobzásról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról
(COM(2022)0245 – C9-0186/2022 – 2022/0167(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

– tekintettel a Bizottság Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2022)0245),

– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére, 82. cikkének (2) bekezdésére, 83. cikkének (1) és (2) bekezdésére és 87. cikkének (2) bekezdésére, amely alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C9-0186/2022),

– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,

– tekintettel eljárási szabályzata 59. cikkére,

– tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2022. szeptember 21-i véleményére[1],

– tekintettel a Jogi Bizottság és a Költségvetési Bizottság véleményére,

– tekintettel az Állampolgári jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A9-0000/2023),

1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;

2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslata helyébe másik szöveget szándékozik léptetni, azt lényegesen módosítja vagy lényegesen módosítani kívánja;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

[1] A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

Módosítás 1

Irányelvre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A hatékony vagyonvisszaszerzési rendszer megköveteli a bűncselekmény elkövetési eszközeinek és az abból származó jövedelemnek, valamint a gyaníthatóan bűncselekményből származó vagyonnak a gyors felkutatását és azonosítását. Az ilyen jövedelmeket, elkövetési eszközöket és vagyont az eltűnésének megelőzése érdekében be kell fagyasztani, majd a ***büntetőeljárás*** lezárását követően el kell kobozni. A hatékony vagyonvisszaszerzési rendszer megköveteli továbbá a befagyasztott és elkobzott vagyon hatékony kezelését annak érdekében, hogy az megőrizze értékét az állam vagy az áldozatok számára történő visszaszolgáltatás számára.	(3) A hatékony vagyonvisszaszerzési rendszer megköveteli a bűncselekmény elkövetési eszközeinek és az abból származó jövedelemnek, valamint a gyaníthatóan bűncselekményből származó vagyonnak a gyors felkutatását és azonosítását. Az ilyen jövedelmeket, elkövetési eszközöket és vagyont az eltűnésének megelőzése érdekében be kell fagyasztani, majd a ***büntetőügyben folyó*** eljárás lezárását követően el kell kobozni. A hatékony vagyonvisszaszerzési rendszer megköveteli továbbá a befagyasztott és elkobzott vagyon hatékony kezelését annak érdekében, hogy az megőrizze értékét az állam vagy az áldozatok számára történő visszaszolgáltatás számára.

Or. en

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat
9 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) A különböző piacokon folytatott tiltott tevékenységek széles skálájában részt vevő bűnszervezetek polikriminalitása, valamint rendszerszintű és nyereségorientált együttműködése miatt a szervezett bűnözés elleni hatékony küzdelem megköveteli, hogy a befagyasztási és elkobzási intézkedések minden olyan bűncselekményből származó nyereségre kiterjedjenek, amelyben bűnszervezetek tevékenykednek. E bűncselekmények közé tartoznak a 83. cikk (1) bekezdésében felsorolt	(9) A különböző piacokon folytatott tiltott tevékenységek széles skálájában részt vevő bűnszervezetek polikriminalitása, valamint rendszerszintű és nyereségorientált együttműködése miatt a szervezett bűnözés elleni hatékony küzdelem megköveteli, hogy a befagyasztási és elkobzási intézkedések minden olyan bűncselekményből származó nyereségre kiterjedjenek, amelyben bűnszervezetek tevékenykednek. E bűncselekmények közé tartoznak a 83. cikk (1) bekezdésében felsorolt

bűncselekmények, beleértve a fegyverek, lőszerek és robbanóanyagok tiltott kereskedelmét, az Egyesült Nemzetek nemzetközi szervezett bűnözés elleni egyezményét kiegészítő, a tűzfegyverek, részeik, alkotóelemeik és lőszereik tiltott gyártásáról és kereskedelméről szóló jegyzőkönyvben meghatározottak szerint, amelynek az Unió részes fele. A 83. cikk (1) bekezdésében felsorolt bűncselekmények mellett az irányelv hatályának ki kell terjednie minden olyan bűncselekményre, amelyet uniós szinten harmonizáltak, beleértve az Európai Unió pénzügyi érdekeit sértő csalásokat is, tekintettel arra, hogy a bűnszervezetek egyre nagyobb mértékben vesznek részt az ilyen bűncselekményekben. Az irányelv hatályának ki kell terjednie továbbá a környezeti bűncselekményekre is, amelyek a bűnszervezetek fő tevékenységi körébe tartoznak, és gyakran pénzmosáshoz kapcsolódnak, vagy a kábítószer-előállítással és -kereskedelemmel összefüggésben keletkező ***hulladékra és maradékanyagokra vonatkoznak***. A jogellenes belépéshez és tartózkodáshoz való segítségnyújtás a bűnszervezetek egyik fő tevékenysége, és jellemzően az emberkereskedelemhez kapcsolódik.	bűncselekmények, beleértve a fegyverek, lőszerek és robbanóanyagok tiltott kereskedelmét, az Egyesült Nemzetek nemzetközi szervezett bűnözés elleni egyezményét kiegészítő, a tűzfegyverek, részeik, alkotóelemeik és lőszereik tiltott gyártásáról és kereskedelméről szóló jegyzőkönyvben meghatározottak szerint, amelynek az Unió részes fele. A 83. cikk (1) bekezdésében felsorolt bűncselekmények mellett az irányelv hatályának ki kell terjednie minden olyan bűncselekményre, amelyet uniós szinten harmonizáltak, beleértve az Európai Unió pénzügyi érdekeit sértő csalásokat is, tekintettel arra, hogy a bűnszervezetek egyre nagyobb mértékben vesznek részt az ilyen bűncselekményekben. Az irányelv hatályának ki kell terjednie továbbá a környezeti bűncselekményekre is, amelyek a bűnszervezetek fő tevékenységi körébe tartoznak, és gyakran pénzmosáshoz***, közokirat-hamisításhoz, gazdasági csaláshoz, adócsaláshoz és korrupcióhoz,*** vagy ***a hulladékok gyűjtését, kezelését és ártalmatlanítását szabályozó nemzeti és nemzetközi jogszabályok és szabványok megsértésével történő hulladékkereskedelemhez*** kapcsolódnak, ***beleértve*** a kábítószer-előállítással és -kereskedelemmel összefüggésben keletkező ***maradékanyagokat is.*** A jogellenes belépéshez és tartózkodáshoz való segítségnyújtás a bűnszervezetek egyik fő tevékenysége, és jellemzően az emberkereskedelemhez kapcsolódik.
	Or. en

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat
10 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) A bűnszervezet keretében	(10) A bűnszervezet keretében

elkövetett egyéb bűncselekmények kulcsszerepet játszanak a jövedelemszerzésben és a további bűncselekmények lehetővé tételében, ideértve a határokon átnyúló jellegű súlyos bűncselekményeket is. Az ilyen bűncselekményeket az irányelv hatálya alá kell vonni, amennyiben azokat bűnszervezet keretében követik el. Az iparjogvédelmi jogok megsértése és a termékhamisítás pénzmosáshoz és okirat-hamisításhoz kapcsolódik, és veszélyezteti az egységes piac működését és a tisztességes versenyt. A kulturális javak – ideértve a régiségeket és műtárgyakat is – tiltott kereskedelme gyakran összefonódik a pénzmosással, és fontos finanszírozási forrást jelent a bűnszervezetek számára. Az okmányhamisítás és a hamisított okmányokkal való kereskedelem – ideértve a banki okmányokat és a személyazonosító okmányokat is – a pénzmosás, az emberkereskedelem vagy a migránscsempészés kulcsfontosságú támogató eszköze, és mint ilyen ezen irányelv hatálya alá kell tartoznia. A gyakran bűnszervezetben elkövetett egyéb bűncselekmények közé tartozik a szándékos emberölés vagy a súlyos testi sértés, valamint az emberi szervek és szövetek tiltott kereskedelme, amelyek a szervezett bűnözői csoportok számára jövedelemforrást jelentenek a szerződésen alapuló gyilkosságok, megfélemlítések és emberkereskedelem összefüggésében. Hasonlóképpen az emberrablást, a személyi szabadságtól való jogellenes megfosztást vagy túszejtést, valamint a védelmi pénz szedését és zsarolást vagy váltságdíjbeszedésből származó bevételi forrásként, vagy az ellenfelekkel szembeni megfélemlítési taktikaként használják fel. A szervezett vagy fegyveres rablás bűncselekménye az egyik legelterjedtebb módja annak, hogy nyereséget termeljenek a bűnszervezetek, és azt gyakran más bűncselekményekkel, különösen a tűzfegyver-kereskedelemmel összefüggésben követik el. Hasonlóképpen,

elkövetett egyéb bűncselekmények kulcsszerepet játszanak a jövedelemszerzésben és a további bűncselekmények lehetővé tételében, ideértve a határokon átnyúló jellegű súlyos bűncselekményeket is. Az ilyen bűncselekményeket az irányelv hatálya alá kell vonni, amennyiben azokat bűnszervezet keretében követik el. Az iparjogvédelmi jogok megsértése és a termékhamisítás pénzmosáshoz és okirat-hamisításhoz kapcsolódik, és veszélyezteti az egységes piac működését és a tisztességes versenyt. A kulturális javak – ideértve a régiségeket és műtárgyakat is – tiltott kereskedelme gyakran összefonódik a pénzmosással, és fontos finanszírozási forrást jelent a bűnszervezetek számára. Az okmányhamisítás és a hamisított okmányokkal való kereskedelem – ideértve a banki okmányokat és a személyazonosító okmányokat is – a pénzmosás, az emberkereskedelem vagy a migránscsempészés kulcsfontosságú támogató eszköze, és mint ilyen ezen irányelv hatálya alá kell tartoznia. A gyakran bűnszervezetben elkövetett egyéb bűncselekmények közé tartozik a szándékos emberölés vagy a súlyos testi sértés, valamint az emberi szervek és szövetek tiltott kereskedelme, amelyek a szervezett bűnözői csoportok számára jövedelemforrást jelentenek a szerződésen alapuló gyilkosságok, megfélemlítések és emberkereskedelem összefüggésében. Hasonlóképpen az emberrablást, a személyi szabadságtól való jogellenes megfosztást vagy túszejtést, valamint a védelmi pénz szedését és zsarolást vagy váltságdíjbeszedésből származó bevételi forrásként, vagy az ellenfelekkel szembeni megfélemlítési taktikaként használják fel. A szervezett vagy fegyveres rablás bűncselekménye az egyik legelterjedtebb módja annak, hogy nyereséget termeljenek a bűnszervezetek, és azt gyakran más bűncselekményekkel, különösen a tűzfegyver-kereskedelemmel összefüggésben követik el. Hasonlóképpen,

a lopott járművek kereskedelme nem csupán nyereséget termel, hanem lehetővé teszi a további bűncselekmények elkövetéséhez szükséges eszközök biztosítását is. Emellett kulcsfontosságú, hogy az adóbűncselekményeket bevonjuk az irányelv hatálya alá tartozó, bűnszervezet részeként elkövetett bűncselekményekbe, mivel ez a konkrét bűncselekmény a nyereség egyik forrása, különösen akkor, ha határokon átnyúló összefüggésben működik. Az adócsalás vagy adókikerülés elkövetésére alkalmazott tipikus technikák közé tartozik a határokon átnyúló vállalati struktúrák vagy hasonló konstrukciók igénybevétele az adókedvezmények és -visszatérítések csalárd módon történő megszerzése, a vagyon vagy nyereségek elrejtése, a törvényes és a tiltott tevékenységből származó nyereség és vagyon összeolvadása vagy azok más külföldi jogalanyoknak történő átruházása annak érdekében, hogy el lehessen leplezni azok eredetét vagy (tényleges) tulajdonosát.

a lopott járművek kereskedelme nem csupán nyereséget termel, hanem lehetővé teszi a további bűncselekmények elkövetéséhez szükséges eszközök biztosítását is. Emellett kulcsfontosságú, hogy az adóbűncselekményeket bevonjuk az irányelv hatálya alá tartozó, bűnszervezet részeként elkövetett bűncselekményekbe, mivel ez a konkrét bűncselekmény a nyereség egyik forrása, különösen akkor, ha határokon átnyúló összefüggésben működik. Az adócsalás vagy adókikerülés elkövetésére alkalmazott tipikus technikák közé tartozik a határokon átnyúló vállalati struktúrák vagy hasonló konstrukciók igénybevétele az adókedvezmények és -visszatérítések csalárd módon történő megszerzése, a vagyon vagy nyereségek elrejtése, a törvényes és a tiltott tevékenységből származó nyereség és vagyon összeolvadása vagy azok más külföldi jogalanyoknak történő átruházása annak érdekében, hogy el lehessen leplezni azok eredetét vagy (tényleges) tulajdonosát. ***Fontos továbbá, hogy ezen irányelv hatálya alá tartozzon az (EU) 2018/1805 európai parlamenti és tanácsi rendelet[1a] hatálya alá tartozó valamennyi releváns bűncselekmény. Ezért ezen irányelv hatályát ki kell egészíteni a nukleáris vagy radioaktív anyagok tiltott kereskedelmével, a Nemzetközi Büntetőbíróság joghatósága alá tartozó bűncselekményekkel, a légi járművek vagy hajók jogellenes lefoglalásával és a szabotázzsal.***

[1a]Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1805 rendelete (2018. november 14.) a befagyasztást és az elkobzást elrendelő határozatok kölcsönös elismeréséről (HL L 303., 2018.11.28., 1. o.).

Or. en

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat
17 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(17) A vagyon felkutatására irányuló hatékony nyomozások elvégzése és a határokon átnyúló megkeresésekre való gyors reagálás érdekében a vagyonvisszaszerzési hivatalok számára hozzáférést kell biztosítani azokhoz az információkhoz, amelyek lehetővé teszik számukra a biztosítási intézkedést vagy vagyonelkobzást elrendelő határozat tárgyát képező vagyon létezésének, tulajdonjogának vagy ellenőrzésének megállapítását. Ezért a vagyonvisszaszerzési hivatalok számára hozzáférést kell biztosítani a releváns adatokhoz, például az adóügyi adatokhoz, a nemzeti állampolgársági és népesség-nyilvántartásokhoz, a kereskedelmi adatbázisokhoz és a társadalombiztosítási információkhoz. Ennek ki kell terjednie a bűnüldözési információkra is, amennyiben az olyan adatok, mint a bűnügyi nyilvántartás, a járművek megállása, a vagyonkutatások és az olyan korábbi jogi intézkedések, mint a biztosítási intézkedést és vagyonelkobzást elrendelő határozatok vagy a készpénz lefoglalása értékesek lehetnek a releváns vagyon azonosítása szempontjából. Az információkhoz való hozzáférést olyan konkrét biztosítékokhoz kell kötni, amelyek megakadályozzák a hozzáférési jogokkal való visszaélést. Ez a rendelet nem érinti az (EU) 2016/680 európai parlamenti és tanácsi irányelv[23] 25. cikkének alkalmazását. Az ezen információkhoz való közvetlen és azonnali hozzáférés nem akadályozza meg a tagállamokat abban, hogy a hozzáférést a nemzeti jogban meghatározott eljárási biztosítékokhoz kössék, miközben kellően figyelembe veszik annak szükségességét, hogy a vagyonvisszaszerzési hivatalok gyorsan tudjanak reagálni a határokon	(17) A vagyon felkutatására irányuló hatékony nyomozások elvégzése és a határokon átnyúló megkeresésekre való gyors reagálás érdekében a vagyonvisszaszerzési hivatalok számára ***közvetlen*** hozzáférést kell biztosítani azokhoz az információkhoz, amelyek lehetővé teszik számukra a biztosítási intézkedést vagy vagyonelkobzást elrendelő határozat tárgyát képező vagyon létezésének, tulajdonjogának vagy ellenőrzésének megállapítását. Ezért a vagyonvisszaszerzési hivatalok számára hozzáférést kell biztosítani a releváns adatokhoz, például az adóügyi adatokhoz, a nemzeti állampolgársági és népesség-nyilvántartásokhoz, a kereskedelmi adatbázisokhoz és a társadalombiztosítási információkhoz. Ennek ki kell terjednie a bűnüldözési információkra is, amennyiben az olyan adatok, mint a bűnügyi nyilvántartás, a járművek megállása, a vagyonkutatások és az olyan korábbi jogi intézkedések, mint a biztosítási intézkedést és vagyonelkobzást elrendelő határozatok vagy a készpénz lefoglalása értékesek lehetnek a releváns vagyon azonosítása szempontjából. ***Amennyire lehetséges, és amennyiben az ilyen információkat adatbázisokban és automatizált rendszerekben tárolják, az ilyen hozzáférésnek közvetlen és azonnalinak kell lennie. Amennyiben a hozzáférés biztosításához további beavatkozásra van szükség az ilyen információk hozzáférhetővé tételéhez, az illetékes hatóságoknak gyorsan rendelkezésre kell bocsátaniuk ezeket az információkat annak érdekében, hogy a vagyonvisszaszerzési hivatalok hatékonyan el tudják látni az ezen irányelv szerinti feladataikat.*** Az

átnyúló megkeresésekre. Az adatbázisokhoz való hozzáférésre vonatkozó eljárási biztosítékok végrehajtása nem érintheti a vagyonvisszaszerzési hivatalok azon képességét, hogy reagáljanak a más tagállamokból érkező megkeresésekre, különösen sürgős megkeresések esetén. Az ezen irányelv szerinti releváns adatbázisokhoz és nyilvántartásokhoz való hozzáférésnek ki kell egészítenie az (EU) 2019/1153 európai parlamenti és tanácsi irányelv[24] szerinti bankszámla-információkhoz és az (EU) 2015/849 európai parlamenti és tanácsi irányelv[25] szerinti, a tényleges tulajdonosokra vonatkozó információkhoz való hozzáférést.

információkhoz való hozzáférést olyan konkrét biztosítékokhoz kell kötni, amelyek megakadályozzák a hozzáférési jogokkal való visszaélést. Ez a rendelet nem érinti az (EU) 2016/680 európai parlamenti és tanácsi irányelv[23] 25. cikkének alkalmazását. Az ezen információkhoz való közvetlen és azonnali hozzáférés nem akadályozza meg a tagállamokat abban, hogy a hozzáférést a nemzeti jogban meghatározott eljárási biztosítékokhoz kössék, miközben kellően figyelembe veszik annak szükségességét, hogy a vagyonvisszaszerzési hivatalok gyorsan tudjanak reagálni a határokon átnyúló megkeresésekre. Az adatbázisokhoz való hozzáférésre vonatkozó eljárási biztosítékok végrehajtása nem érintheti a vagyonvisszaszerzési hivatalok azon képességét, hogy reagáljanak a más tagállamokból érkező megkeresésekre, különösen sürgős megkeresések esetén. Az ezen irányelv szerinti releváns adatbázisokhoz és nyilvántartásokhoz való hozzáférésnek ki kell egészítenie az (EU) 2019/1153 európai parlamenti és tanácsi irányelv[24] szerinti bankszámla-információkhoz és az (EU) 2015/849 európai parlamenti és tanácsi irányelv[25] szerinti, a tényleges tulajdonosokra vonatkozó információkhoz való hozzáférést.

---

[23] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/680 irányelve (2016. április 27.) a személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, a vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett kezelése tekintetében a természetes személyek védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 2008/977/IB tanácsi kerethatározat hatályon kívül helyezéséről (HL L 119., 2016.5.4., 89. o.).

[23] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/680 irányelve (2016. április 27.) a személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, a vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett kezelése tekintetében a természetes személyek védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 2008/977/IB tanácsi kerethatározat hatályon kívül helyezéséről (HL L 119., 2016.5.4., 89. o.).

[24] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1153 irányelve (2019. június 20.) a pénzügyi és egyéb információk bizonyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és a vádeljárás lefolytatása céljából történő felhasználásának megkönnyítését szolgáló szabályok megállapításáról, valamint a 2000/642/IB tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 186., 2019.7.11., 122. o.).

[25] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/849 irányelve (2015. május 20.) a pénzügyi rendszerek pénzmosás vagy terrorizmusfinanszírozás céljára való felhasználásának megelőzéséről – az (EU) 2018/843 irányelv által módosítva (HL L 141., 2015.6.5., 73. o.).

[24] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1153 irányelve (2019. június 20.) a pénzügyi és egyéb információk bizonyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és a vádeljárás lefolytatása céljából történő felhasználásának megkönnyítését szolgáló szabályok megállapításáról, valamint a 2000/642/IB tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 186., 2019.7.11., 122. o.).

[25] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/849 irányelve (2015. május 20.) a pénzügyi rendszerek pénzmosás vagy terrorizmusfinanszírozás céljára való felhasználásának megelőzéséről – az (EU) 2018/843 irányelv által módosítva (HL L 141., 2015.6.5., 73. o.).

Or. en

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat
18 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(18) A vagyonvisszaszerzési hivatalok között megosztott információk biztonságának biztosítása érdekében az (EU) 2016/794 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek[26] megfelelően az Europol által kezelt Biztonságos Információcsere Hálózati Alkalmazás (SIENA) használatát kötelezővé kell tenni a vagyonvisszaszerzési hivatalok közötti, ezen irányelv szerinti valamennyi kommunikáció során. Ezért az ezen irányelv által ráruházott valamennyi feladat ellátása érdekében valamennyi vagyonvisszaszerzési ***hivatal számára lehetővé kell tenni, hogy közvetlenül hozzáférjen*** a SIENA-hoz.	(18) A vagyonvisszaszerzési hivatalok között megosztott információk biztonságának biztosítása érdekében az (EU) 2016/794 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek[26] megfelelően az Europol által kezelt Biztonságos Információcsere Hálózati Alkalmazás (SIENA) használatát kötelezővé kell tenni a vagyonvisszaszerzési hivatalok közötti, ezen irányelv szerinti valamennyi kommunikáció során. Ezért az ezen irányelv által ráruházott valamennyi feladat ellátása érdekében valamennyi vagyonvisszaszerzési ***hivatalnak közvetlen hozzáféréssel kell rendelkeznie*** a SIENA-hoz.

[26] Az Európai Parlament és a Tanács (EU)

[26] Az Európai Parlament és a Tanács (EU)

2016/794 rendelete (2016. május 11.) a Bűnüldözési Együttműködés Európai Uniós Ügynökségéről (Europol), valamint a 2009/371/IB, a 2009/934/IB, a 2009/935/IB, a 2009/936/IB és a 2009/968/IB tanácsi határozat felváltásáról és hatályon kívül helyezéséről (HL L 135., 2016.5.24., 53. o.).

2016/794 rendelete (2016. május 11.) a Bűnüldözési Együttműködés Európai Uniós Ügynökségéről (Europol), valamint a 2009/371/IB, a 2009/934/IB, a 2009/935/IB, a 2009/936/IB és a 2009/968/IB tanácsi határozat felváltásáról és hatályon kívül helyezéséről (HL L 135., 2016.5.24., 53. o.).

Or. en

Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat
24 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(24) Általános és elterjedt az a gyakorlat, hogy a gyanúsított vagy vádlott az elkobzás elkerülése érdekében beavatott harmadik félre ruházza át a vagyont vagy jövedelmet. Harmadik fél általi vagyonszerzés lehet például az, amikor a vagyon közvetlenül vagy közvetve – például közvetítő útján – a gyanúsítottól vagy vádlottól a harmadik fél tulajdonába kerül, beleértve azt is, ha a bűncselekményt az ő nevében vagy hasznára követték el, és ha a vádlott nem rendelkezik elkobozható vagyonnal. Az elkobzás e típusát legalább azokban az esetekben lehetővé kell tenni, ***ahol megállapítást nyert,*** hogy a harmadik félnek tudomása volt, vagy ***tudomása kellett,*** hogy legyen arról, hogy a vagyon átruházásának vagy szerzésének célja az elkobzás elkerülése volt, konkrét tények és körülmények alapján, ideértve azt is, hogy az átruházásra ingyenesen vagy a piaci értéknél jelentősen alacsonyabb összeg ellenében került sor. A harmadik féltől történő elkobzásra vonatkozó szabályoknak ki kell terjedniük mind a természetes, mind a jogi személyekre, a harmadik felek meghallgatáshoz való jogának sérelme nélkül, beleértve az érintett vagyon tulajdonjogának igényléséhez való jogot is.	(24) Általános és elterjedt az a gyakorlat, hogy a gyanúsított vagy vádlott az elkobzás elkerülése érdekében beavatott harmadik félre ruházza át a vagyont vagy jövedelmet. Harmadik fél általi vagyonszerzés lehet például az, amikor a vagyon közvetlenül vagy közvetve – például közvetítő útján – a gyanúsítottól vagy vádlottól a harmadik fél tulajdonába kerül, beleértve azt is, ha a bűncselekményt az ő nevében vagy hasznára követték el, és ha a vádlott nem rendelkezik elkobozható vagyonnal. Az elkobzás e típusát legalább azokban az esetekben lehetővé kell tenni, ***amikor a nemzeti bíróság konkrét tények és körülmények alapján megállapítja,*** hogy a harmadik félnek tudomása volt, vagy ***elvárható volt***, hogy ***tudomása*** legyen arról, hogy a vagyon átruházásának vagy szerzésének célja az elkobzás elkerülése volt, ***vagy hogy az átruházott vagyon közvetlenül vagy közvetve bűncselekményhez kapcsolódik,*** konkrét tények és körülmények alapján, ideértve azt is, hogy az átruházásra ingyenesen vagy a piaci értéknél jelentősen alacsonyabb összeg ellenében került sor. A harmadik féltől történő elkobzásra vonatkozó szabályoknak ki kell terjedniük mind a

A jóhiszemű harmadik felek jogai nem változhatnak ***egyik esetben sem***.

természetes, mind a jogi személyekre, a harmadik felek meghallgatáshoz való jogának sérelme nélkül, beleértve az érintett vagyon tulajdonjogának igényléséhez való jogot is. ***A vagyoni eszköz megszerzéséért tisztességes piaci értékű ellenszolgáltatást nyújtó*** jóhiszemű harmadik felek jogai nem változhatnak. ***Az ilyen harmadik feleknek lehetőséget kell adni arra, hogy a tervezett elkobzási intézkedéssel kapcsolatos észrevételeiket előterjeszthessék, vagy hogy a bíróságon kérhessék a vagyon visszaszolgáltatását.***

Or. en

Módosítás 7

Irányelvre irányuló javaslat
26 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(26) Az elkobzást akkor is lehetővé kell tenni, ha a bíróság meggyőződött arról, hogy a szóban forgó elkövetési eszközök, jövedelmek vagy vagyon bűncselekményből származnak, de a jogerős elítélés a gyanúsított vagy vádlott betegsége, szökése vagy halála miatt nem lehetséges, vagy mert a gyanúsított vagy vádlott a nemzeti jog szerinti mentesség vagy közkegyelem miatt nem vonható felelősségre. Ugyanezt lehetővé kell tenni abban az esetben is, ha a nemzeti jog által előírt határidők lejártak, amennyiben ezek a határidők nem elég hosszúak ahhoz, hogy lehetővé tegyék az adott bűncselekmények hatékony vizsgálatát és büntetőeljárás alá vonását. Ilyen esetekben az elkobzás csak akkor engedélyezhető, ha a nemzeti bíróság meggyőződött arról, hogy a bűncselekmény valamennyi eleme fennáll. Az arányosság érdekében a vagyon előzetes elítélés nélküli elkobzását a súlyos bűncselekmények eseteire kell korlátozni. Ez nem érinti az alperes azon jogát, hogy	(26) Az elkobzást akkor is lehetővé kell tenni, ha a bíróság meggyőződött arról, hogy a szóban forgó elkövetési eszközök, jövedelmek vagy vagyon bűncselekményből származnak, de a jogerős elítélés a gyanúsított vagy vádlott betegsége, szökése vagy halála miatt nem lehetséges, vagy mert a gyanúsított vagy vádlott a nemzeti jog szerinti mentesség vagy közkegyelem miatt nem vonható felelősségre. Ugyanezt lehetővé kell tenni abban az esetben is, ha a nemzeti jog által előírt határidők lejártak, amennyiben ezek a határidők nem elég hosszúak ahhoz, hogy lehetővé tegyék az adott bűncselekmények hatékony vizsgálatát és büntetőeljárás alá vonását. ***Ilyen esetekben helyénvaló és arányos a 15 éves határidő bevezetése. Számos tagállam már rendelkezik ilyen elítélés nélküli elkobzási eszközökkel, amelyek rendkívül hatékonynak bizonyultak, különösen a hagyományos elkobzási mechanizmusokkal összehasonlítva. A vagyonvisszaszerzés***

tudomást szerezzen az eljárásról, és ügyvéd útján képviseltesse magát.

elítélés nélküli mechanizmusait a legfontosabb nemzetközi szerződések – köztük az ENSZ korrupció elleni egyezménye – és az olyan szabványalkotó testületek, mint a Pénzügyi Akció Munkacsoport (FATF) is régóta elismerik. Az Európa Tanács 2005. évi, a bűncselekményből származó jövedelmek tisztára mosásáról, felkutatásáról, lefoglalásáról és elkobzásáról, valamint a terrorizmus finanszírozásáról szóló egyezménye felszólítja az egyezmény részes feleit, hogy segítsék a többi részes felet a nem ítéleten alapuló befagyasztási és elkobzási határozatok végrehajtásában. Az Unió által finanszírozott Camden vagyonvisszaszerzési ügynökségközi hálózat is számos ajánlást tett közzé az elítélés nélküli elkobzásról. Ilyen esetekben az elkobzás csak akkor engedélyezhető, ha a nemzeti bíróság meggyőződött arról, hogy a bűncselekmény valamennyi eleme fennáll. Az arányosság érdekében a vagyon előzetes elítélés nélküli elkobzását a súlyos bűncselekmények eseteire kell korlátozni. Ez nem érinti az alperes azon jogát, hogy tudomást szerezzen az eljárásról, és ügyvéd útján képviseltesse magát.

Or. en

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat
28 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(28) A szervezett bűnözés eredendően átláthatatlan jellege miatt nem mindig lehetséges a büntetendő cselekményekből származó vagyont egy adott bűncselekménnyel összekapcsolni és az ilyen vagyont elkobozni. Ilyen helyzetekben bizonyos feltételek mellett lehetővé kell tenni az elkobzást, ideértve	(28) A szervezett bűnözés eredendően átláthatatlan jellege miatt nem mindig lehetséges a büntetendő cselekményekből származó vagyont egy adott bűncselekménnyel összekapcsolni és az ilyen vagyont elkobozni. ***Mindazonáltal továbbra is lehetővé kell tenni a vagyonelkobzást a bűncselekmények***

különösen az alábbiakat: a vagyon befagyasztására bűnszervezet keretében elkövetett bűncselekmény gyanúja miatt került sor, e bűncselekmények jelentős gazdasági haszonnal járhatnak, és a bíróság meggyőződött arról, hogy a biztosítási intézkedés alá vont vagyon bűnszervezet keretében folytatott büntetendő cselekményből származik. Ezeknek a feltételeknek biztosítaniuk kell, hogy az olyan vagyon elkobzása, amely nem kapcsolódik olyan konkrét bűncselekményhez, amely miatt a tulajdonost elítélték, a bűnszervezetek olyan büntetendő cselekményeire korlátozódjon, amelyek jellegüknél fogva súlyosak és jelentős haszonnal járhatnak. Annak meghatározásakor, hogy a bűncselekmények jelentős haszonnal járnak-e, a tagállamoknak figyelembe kell venniük a bűncselekmény valamennyi releváns körülményét, beleértve azt is, hogy a bűncselekményeket rendszeresen jelentős haszonszerzés céljából követték-e el. Bár előfeltételként nem szükséges, hogy a bíróság meggyőződjön arról, hogy bűncselekmény elkövetésére került sor, arról azonban meg kell győződnie, hogy a szóban forgó vagyon bűncselekményekből származik. Annak meghatározásakor, hogy a szóban forgó vagyon bűncselekményből származik-e vagy sem, a nemzeti bíróságoknak figyelembe kell venniük az ügy valamennyi releváns körülményét, beleértve azt a tényt is, hogy a vagyon lényegesen aránytalan a tulajdonos jogszerű jövedelméhez képest. A tagállamoknak ezt követően elő kell írniuk és biztosítaniuk kell a vagyon tulajdonosa számára annak tényleges lehetőségét, hogy bizonyítsa, hogy a szóban forgó vagyon jogszerű tevékenységekből származik.

megszakítása és annak biztosítása érdekében, hogy a bűncselekményekből származó nyereséget ne forgassák vissza a legális gazdaságba. Ilyen helyzetekben bizonyos feltételek mellett lehetővé kell tenni az elkobzást, ideértve különösen az alábbiakat: a vagyon befagyasztására bűnszervezet keretében elkövetett bűncselekmény gyanúja miatt került sor, e bűncselekmények jelentős gazdasági haszonnal járhatnak, és a bíróság meggyőződött arról, hogy a biztosítási intézkedés alá vont vagyon bűnszervezet keretében folytatott büntetendő cselekményből származik. Ezeknek a feltételeknek biztosítaniuk kell, hogy az olyan vagyon elkobzása, amely nem kapcsolódik olyan konkrét bűncselekményhez, amely miatt a tulajdonost elítélték, a bűnszervezetek olyan büntetendő cselekményeire korlátozódjon, amelyek jellegüknél fogva súlyosak és jelentős haszonnal járhatnak. Annak meghatározásakor, hogy a bűncselekmények jelentős haszonnal járnak-e, a tagállamoknak figyelembe kell venniük a bűncselekmény valamennyi releváns körülményét, beleértve azt is, hogy a bűncselekményeket rendszeresen jelentős haszonszerzés céljából követték-e el. Bár előfeltételként nem szükséges, hogy a bíróság meggyőződjön arról, hogy bűncselekmény elkövetésére került sor, arról azonban meg kell győződnie, hogy a szóban forgó vagyon bűncselekményekből származik. Annak meghatározásakor, hogy a szóban forgó vagyon bűncselekményből származik-e vagy sem, a nemzeti bíróságoknak figyelembe kell venniük az ügy valamennyi releváns körülményét, beleértve azt a tényt is, hogy a vagyon lényegesen aránytalan a tulajdonos jogszerű jövedelméhez képest. A tagállamoknak ezt követően elő kell írniuk és biztosítaniuk kell a vagyon tulajdonosa számára annak tényleges lehetőségét, hogy bizonyítsa, hogy a szóban forgó vagyon jogszerű tevékenységekből származik. ***Ebben az összefüggésben a 4. FATF-***

ajánlás azt is kimondja, hogy az országoknak fontolóra kell venniük olyan intézkedések elfogadását, amelyek megkövetelik, hogy az elkövető igazolja az állítólagosan elkobzandó vagyon jogszerű eredetét, amennyiben ez a követelmény összhangban van a nemzeti joguk elveivel.

Or. en

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat
28 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(28a) Lehetővé kell tenni a befagyasztandó és elkobzandó vagyon felkutatását és azonosítását még a bűncselekmény miatt hozott jogerős ítéletet követően vagy az elítélés nélküli elkobzási eljárást követően is. Ez a lehetőség azonban nem akadályozhatja meg a tagállamokat abban, hogy a jogerős elítélést vagy a nem jogerős elkobzási eljárásokban hozott jogerős határozatokat követően észszerű határidőket állapítsanak meg, amelyek után már nem lehetséges az ilyen vagyon felkutatása és azonosítása.

Or. en

Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat
29 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(29) Annak biztosítása érdekében, hogy a biztosítási intézkedést vagy vagyonelkobzást elrendelő határozat hatálya alá tartozó vagy esetlegesen érintett	(29) Annak biztosítása érdekében, hogy a biztosítási intézkedést vagy vagyonelkobzást elrendelő határozat hatálya alá tartozó vagy esetlegesen érintett

vagyon megőrizze gazdasági értékét, a tagállamoknak hatékony kezelési intézkedéseket kell hozniuk. Ezen intézkedéseknek magukban kell foglalniuk annak szisztematikus értékelését, hogy miként lehet a legjobban megőrizni és optimalizálni a vagyon értékét a befagyasztási intézkedések elfogadása előtt, más néven a lefoglalást megelőző tervezést.	vagyon megőrizze gazdasági értékét, a tagállamoknak hatékony kezelési intézkedéseket kell hozniuk. Ezen intézkedéseknek magukban kell foglalniuk annak szisztematikus értékelését, hogy miként lehet a legjobban megőrizni és optimalizálni a vagyon értékét a befagyasztási intézkedések elfogadása előtt, más néven a lefoglalást megelőző tervezést. ***A lefoglalás előtti tervezést minden esetben alkalmazni kell, kivéve, ha az ügy sürgőssége megkívánja e lépés korlátozását vagy mellőzését.***
	Or. en

Módosítás 11

Irányelvre irányuló javaslat
29 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(29a) A tagállamoknak meg kell hozniuk a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a sértettek követeléseit a végleges elkobzási intézkedést megelőzően teljes mértékben tiszteletben tartsák. A tagállamoknak különös figyelmet kell fordítaniuk a sértettek igényeire minden eljárás során, különösen a határokon átnyúló ügyekben. A tagállamoknak továbbá lehetőség szerint és prioritásként meg kell tenniük a szükséges intézkedéseket az érintett vagyon visszaszolgáltatására, vagy amennyiben ez nem lehetséges, a kérdéses vagyonnal megegyező érték sértett részére történő megtérítésére.
	Or. en

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat
29 b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(29b) A tagállamoknak meg kell hozniuk a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az elkobzott vagyont közérdekű vagy társadalmi célokra lehessen felhasználni. Tekintettel a felkutatással és azonosítással, a befagyasztással és elkobzással járó jelentős költségekre, az ilyen vagyont állami tulajdonban lehet tartani igazságszolgáltatási, bűnüldözési, közszolgálati vagy gazdasági célokra, vagy át lehet adni a vagyon elhelyezkedése szerinti területért felelős helyi vagy regionális önkormányzatoknak intézményi, társadalmi vagy gazdasági célokra, beleértve a társadalmi érdekű munkát végző szervezeteknek történő átadást.

Or. en

Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat
29 c preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(29c) Amennyiben az elkobzott vagyon harmadik országból származik, a tagállamoknak a visszaszolgáltatási megállapodás alapján vissza kell szolgáltatniuk azokat a harmadik országnak. E visszaszolgáltatási megállapodásokat nyilvánosan hozzáférhetővé kell tenni. Az ilyen visszatérítési megállapodások többek között meghatározhatnák, hogy a pénzeszközöket hogyan fektetik be újra, például az áldozatok veszteségeinek

	kompenzálására vagy olyan nagy társadalmi hatású projektekhez való hozzájárulásra, amelyeket az érintett lakosság igényei alapján és átlátható eljárást követően választottak ki.

Or. en

Módosítás 14

Irányelvre irányuló javaslat
31 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(31) A tagállamoknak vagyonkezelési hivatalokat kell létrehozniuk azzal a céllal, hogy a befagyasztott és elkobzott vagyon kezelésével megbízott szakosított hatóságokat hozzanak létre annak érdekében, hogy hatékonyan kezeljék az elkobzást megelőzően befagyasztott vagyont, és megőrizzék annak értékét az elkobzásra vonatkozó jogerős határozat meghozataláig. A tagállamok belső igazgatási struktúráinak sérelme nélkül a vagyonkezelési hatóságoknak vagy a befagyasztott vagy elkobzott vagyont kezelő egyetlen hatóságnak kell lenniük, vagy a nemzeti irányítási kereteknek megfelelően támogatást kell nyújtaniuk a decentralizált szereplőknek, és támogatniuk kell az érintett hatóságokat a lefoglalást megelőző tervezésben.	(31) A tagállamoknak vagyonkezelési hivatalokat kell létrehozniuk azzal a céllal, hogy a befagyasztott és elkobzott vagyon kezelésével megbízott szakosított hatóságokat hozzanak létre annak érdekében, hogy hatékonyan kezeljék az elkobzást megelőzően befagyasztott vagyont, és megőrizzék annak értékét az elkobzásra vonatkozó jogerős határozat meghozataláig. A tagállamok belső igazgatási struktúráinak sérelme nélkül a vagyonkezelési hatóságoknak vagy a befagyasztott vagy elkobzott vagyont kezelő egyetlen hatóságnak kell lenniük, vagy a nemzeti irányítási kereteknek megfelelően támogatást kell nyújtaniuk a decentralizált szereplőknek, és támogatniuk kell az érintett hatóságokat a lefoglalást megelőző tervezésben. ***A hatékonyság érdekében a tagállamoknak fontolóra kell venniük, hogy a vagyonvisszaszerzési és vagyonkezelési hivatalokat egyetlen jogi és szervezeti struktúrán belül hozzák létre.***

Or. en

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat
34 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(34) A befagyasztást, elkobzást és közbenső értékesítést elrendelő határozatokat haladéktalanul közölni kell az érintett ***féllel***. A határozatok közlésének többek között az a célja, hogy lehetőséget biztosítson az érintett személy számára a bíróság előtti megtámadásukra. Ezért az ilyen közlésekben főszabályként fel kell tüntetni az érintett határozat indoklását vagy indoklásait. Az érintett fél számára tényleges lehetőséget kell biztosítani a befagyasztást, elkobzást és közbenső értékesítést elrendelő határozatok megtámadására. Az olyan, vagyonelkobzást elrendelő határozatok esetében, ahol a bűncselekmény minden eleme jelen van, de a büntetőjogi felelősséget megállapító ítélet nem lehetséges, a vádlott számára lehetőséget kell biztosítani arra, hogy a határozat elfogadása előtt meghallgassák. Ugyanezt a lehetőséget kell biztosítani a vagyon elkobzás előtti értékesítésére vonatkozó határozat által érintett tulajdonos számára is.	(34) A befagyasztást, elkobzást és közbenső értékesítést elrendelő határozatokat haladéktalanul közölni kell az érintett ***személlyel***. A határozatok közlésének többek között az a célja, hogy lehetőséget biztosítson az érintett személy számára a bíróság előtti megtámadásukra. Ezért az ilyen közlésekben főszabályként fel kell tüntetni az érintett határozat indoklását vagy indoklásait. Az érintett fél számára tényleges lehetőséget kell biztosítani a befagyasztást, elkobzást és közbenső értékesítést elrendelő határozatok megtámadására. Az olyan, vagyonelkobzást elrendelő határozatok esetében, ahol a bűncselekmény minden eleme jelen van, de a büntetőjogi felelősséget megállapító ítélet nem lehetséges, a vádlott számára lehetőséget kell biztosítani arra, hogy a határozat elfogadása előtt meghallgassák. Ugyanezt a lehetőséget kell biztosítani a vagyon elkobzás előtti értékesítésére vonatkozó határozat által érintett tulajdonos számára is.

Or. en

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat
39 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(39) A hatékony vagyonvisszaszerzési rendszer hatóságok széles körének együttműködését igényli a bűnüldöző hatóságoktól – beleértve a vámhatóságokat, az adóhatóságokat és az adótartozás	(39) A hatékony vagyonvisszaszerzési rendszer hatóságok széles körének együttműködését igényli a bűnüldöző hatóságoktól – beleértve a vámhatóságokat, az adóhatóságokat és az adótartozás

behajtásáért felelős hatóságokat, amennyiben illetékesek a vagyonvisszaszerzés terén – egészen a vagyonvisszaszerzési hivatalokig, az igazságügyi hatóságokig és a vagyonkezelési hatóságokig, beleértve a vagyonkezelési hivatalokat. Az összes illetékes hatóság összehangolt fellépésének biztosítása érdekében stratégiaibb megközelítést kell kialakítani a vagyonvisszaszerzés tekintetében, elő kell mozdítani az érintett hatóságok közötti szorosabb együttműködést, és egyértelmű áttekintést kell szerezni a vagyonvisszaszerzés eredményeiről. E célból a tagállamoknak el kell fogadniuk és rendszeresen felül kell vizsgálniuk a vagyonvisszaszerzésre vonatkozó nemzeti stratégiát, amely iránymutatást nyújt a pénzügyi nyomozásokkal, a befagyasztással és elkobzással, valamint a vonatkozó elkövetési eszközök, jövedelmek vagy vagyon végleges elidegenítésével kapcsolatos intézkedésekhez. A tagállamoknak továbbá biztosítaniuk kell az illetékes hatóságok számára a feladataik hatékony ellátásához szükséges erőforrásokat. Az illetékes hatóságok alatt azokat a hatóságokat kell érteni, amelyeket az ezen irányelvben és a nemzeti struktúrákban meghatározott feladatok elvégzésével bíztak meg.	behajtásáért felelős hatóságokat, amennyiben illetékesek a vagyonvisszaszerzés terén – egészen a vagyonvisszaszerzési hivatalokig, az igazságügyi hatóságokig és a vagyonkezelési hatóságokig, beleértve a vagyonkezelési hivatalokat. Az összes illetékes hatóság összehangolt fellépésének biztosítása érdekében stratégiaibb megközelítést kell kialakítani a vagyonvisszaszerzés tekintetében, elő kell mozdítani az érintett hatóságok közötti szorosabb együttműködést, és egyértelmű áttekintést kell szerezni a vagyonvisszaszerzés eredményeiről. E célból a tagállamoknak el kell fogadniuk és rendszeresen felül kell vizsgálniuk a vagyonvisszaszerzésre vonatkozó nemzeti stratégiát, amely iránymutatást nyújt a pénzügyi nyomozásokkal, a befagyasztással és elkobzással, valamint a vonatkozó elkövetési eszközök, jövedelmek vagy vagyon végleges elidegenítésével kapcsolatos intézkedésekhez. ***A nemzeti stratégiáknak tartalmazniuk kell a vagyonvisszaszerzésben, elkobzásban és kezelésben érintett valamennyi illetékes hatóság szerepének és felelősségi körének leírását, valamint a köztük fennálló együttműködési mechanizmusokat.*** A tagállamoknak továbbá biztosítaniuk kell az illetékes hatóságok számára a feladataik hatékony ellátásához szükséges erőforrásokat ***és jogi hatásköröket***. Az illetékes hatóságok alatt azokat a hatóságokat kell érteni, amelyeket az ezen irányelvben és a nemzeti struktúrákban meghatározott feladatok elvégzésével bíztak meg.

Or. en

Módosítás 17

Irányelvre irányuló javaslat
41 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(41) A tagállamok statisztikai adatgyűjtéssel kapcsolatos egységes megközelítésének biztosítása érdekében ***a*** Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az EUMSZ 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el abból a célból, hogy az összegyűjtendő információkra és a statisztikai adatgyűjtés módszertanára vonatkozó részletesebb szabályok ***elfogadása*** révén kiegészítse ezt az irányelvet.	(41) A tagállamok statisztikai adatgyűjtéssel kapcsolatos egységes megközelítésének biztosítása érdekében ***a tagállamoknak valamennyi bűncselekmény esetében legalább a végrehajtott biztosítási határozatok számát, a végrehajtott elkobzási határozatok számát, a befagyasztott vagyon értékét, a visszaszerzett vagyon értékét, a más tagállamban végrehajtandó biztosítási határozatok iránti kérelmek számát, a más tagállamban végrehajtandó elkobzási határozatok iránti kérelmek számát, valamint a más tagállamban történő végrehajtást követően visszaszerzett vagyon értékét fel kell tüntetniük, az alábbiakkal összefüggésben: a bűnüldözési, megelőzési vagy társadalmi célokra újrafelhasználásra szánt vagyon értéke, azon ügyek száma, amelyekben elkobzást rendeltek el, az ezen irányelv hatálya alá tartozó bűncselekmények miatt hozott ítéletek száma, a bíróságok által elutasított, befagyasztás elrendelésére és elkobzásra vonatkozó határozatok iránti kérelmek száma, az elkobzott vagyon felhasználásának típusa és az elkobzott vagyon allokálására irányuló eljárások hossza. A*** Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az EUMSZ 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el abból a célból, hogy az összegyűjtendő információkra és a statisztikai adatgyűjtés módszertanára ***és az adatok Bizottság felé való továbbítására*** vonatkozó részletesebb szabályok ***biztosítása*** révén kiegészítse ezt az irányelvet.
	Or. en

Módosítás 18

Irányelvre irányuló javaslat
43 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(43a) A Bizottság égisze alatt létre kell hozni egy, a vagyonvisszaszerzéssel és elkobzással foglalkozó platformot (a továbbiakban: a platform), amelynek feladata, hogy tanácsot adjon a Bizottságnak az ezen irányelvben előírt intézkedések végrehajtásával kapcsolatban, információt cseréljen a harmadik országokkal folytatott együttműködés hatékonyságáról és eredményességéről, valamint a tagállamok által a vagyonvisszaszerzésre vonatkozóan elfogadott nemzeti stratégiák elemzése a legjobb gyakorlatok azonosítása érdekében. A platformnak a vagyonvisszaszerzési és vagyonkezelési hivatalok képviselőiből kell állnia, és azt a Bizottság egy képviselőjének kell elnökölnie. Lehetővé kell tenni, hogy a platform ülésein való részvételre meghívják az Europol, az Eurojust és az Európai Ügyészség képviselőit.

Or. en

Módosítás 19

Irányelvre irányuló javaslat
45 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(45) A vagyonvisszaszerzési hivataloknak a megbízatásukkal összhangban szorosan együtt kell működniük az uniós szervekkel és ügynökségekkel, többek között az Europollal***, az Eurojusttal*** és az Európai Ügyészséggel, amennyiben ez az Europol ***és az Eurojust*** által támogatott, határokon	(45) A vagyonvisszaszerzési hivataloknak a ***megbízatásukkal összhangban*** szorosan együtt kell működniük az uniós szervekkel és ügynökségekkel, többek között az Europollal, az Eurojusttal és az Európai Ügyészséggel, amennyiben ez az Europol és az Eurojust által támogatott, határokon

átnyúló nyomozásokon vagy az Európai Ügyészség által végzett nyomozásokon belüli vagyon felkutatásához és azonosításához szükséges. A vagyonvisszaszerzési hivataloknak ***saját megbízatásuknak*** megfelelően együtt kell működniük az Europollal ***és az Eurojusttal*** is, amennyiben az uniós korlátozó intézkedések megsértésével kapcsolatos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy kivizsgálása érdekében a vagyon felkutatására és azonosítására van szükség.	átnyúló nyomozásokon vagy az Európai Ügyészség által végzett nyomozásokon belüli vagyon felkutatásához és azonosításához szükséges. A vagyonvisszaszerzési hivataloknak ***megbízatásuknak*** megfelelően együtt kell működniük az Europollal és az Eurojusttal is, amennyiben az uniós korlátozó intézkedések megsértésével kapcsolatos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy kivizsgálása érdekében a vagyon felkutatására és azonosítására van szükség.

Or. en

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat
45 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(45a) Megbízatásának megfelelően az Eurojustnak támogatnia kell a nemzeti hatóságokat a vagyonvisszaszerzési folyamat valamennyi szakaszában, a vagyon felkutatásától és azonosításától, a vagyon befagyasztásától, elkobzásától és vagyonkezelésétől a vagyon elidegenítéséig. A vagyonvisszaszerzési hivataloknak és a vagyonkezelő hivataloknak szorosan együtt kell működniük az Eurojusttal a teljes vagyonvisszaszerzési folyamat megkönnyítése érdekében. Ez az együttműködés magában foglalja az olyan elkövetési eszközök, jövedelmek vagy vagyon felkutatását és azonosítását, amelyek az illetékes hatóság által büntetőeljárás során hozott befagyasztási vagy elkobzási határozat tárgyát képezhetik vagy képezik, valamint az azt követő rendelkezést, beleértve az uniós korlátozó intézkedések megsértésével kapcsolatos bűncselekmények kivizsgálását és üldözését.

Or. en

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat
47 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(47) Mivel ezen irányelv célját, nevezetesen a büntetőügyekben elrendelt vagyonelkobzás megkönnyítését a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban e cél jobban megvalósítható, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.	(47) Mivel ezen irányelv célját, nevezetesen a büntetőügyekben ***folyó eljárásokban*** elrendelt vagyonelkobzás megkönnyítését a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban e cél jobban megvalósítható, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.

Or. en

Módosítás 22

Irányelvre irányuló javaslat
51 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(51) Az (EU) 2018/1725 rendelet 42. cikkével összhangban konzultációra került sor az európai adatvédelmi biztossal, aki ***20XX. XX-án/-én*** nyilvánított véleményt,	(51) Az (EU) 2018/1725 rendelet 42. cikkével összhangban konzultációra került sor az európai adatvédelmi biztossal, aki ***2022. július 19-én*** nyilvánított véleményt,

Or. en

Módosítás 23

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – j a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ja) nukleáris vagy radioaktív anyagok tiltott kereskedelme;

Or. en

Módosítás 24

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – j b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	jb) a Nemzetközi Büntetőbíróság joghatósága alá tartozó bűncselekmények;

Or. en

Módosítás 25

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – j c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	jc) légi jármű vagy hajó jogellenes hatalomba kerítése;

Or. en

Módosítás 26

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – j d pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	jd) szabotázs;

Or. en

Módosítás 27

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 2 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
2. „vagyon”: mindennemű vagyon, beleértve az anyagi vagy eszmei, ingó vagy ingatlan javakat, valamint az ilyen vagyonnal kapcsolatos jogcímet és az abban való érdekeltséget igazoló okmányokat vagy okiratokat;	2. „vagyon”: mindennemű vagyon, beleértve az anyagi vagy eszmei, ingó vagy ingatlan javakat, valamint az ilyen vagyonnal kapcsolatos jogcímet és az abban való érdekeltséget igazoló ***bármilyen formátumú*** okmányokat vagy okiratokat;

Or. en

Módosítás 28

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 10 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	10a. „érintett személy”:
	a) olyan természetes vagy jogi személy, akivel szemben befagyasztási vagy elkobzási határozatot hoztak;
	b) olyan természetes vagy jogi személy, aki vagy amely olyan vagyon tulajdonosa, amely befagyasztást vagy elkobzást elrendelő határozat tárgyát képezi; vagy
	c) olyan harmadik személy, akinek a biztosítási vagy elkobzási határozat tárgyát képező vagyonnal kapcsolatos jogait a határozat közvetlenül sérti;

Or. en

Módosítás 29

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A határokon átnyúló együttműködés megkönnyítése érdekében a tagállamok intézkedéseket hoznak annak érdekében, hogy lehetővé tegyék a ***büntetőeljárás*** során biztosítási intézkedést vagy vagyonelkobzást elrendelő határozat tárgyát képező elkövetési eszközök és jövedelmek, illetve vagyon gyors felkutatását és azonosítását.	(1) A határokon átnyúló együttműködés megkönnyítése érdekében a tagállamok intézkedéseket hoznak annak érdekében, hogy lehetővé tegyék a ***büntetőügyben folyó eljárás*** során biztosítási intézkedést vagy vagyonelkobzást elrendelő határozat tárgyát képező elkövetési eszközök és jövedelmek, illetve vagyon gyors felkutatását és azonosítását.

Or. en

Módosítás 30

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A (2) bekezdés b) pontja szerinti feladatok elvégzése érdekében a vagyonvisszaszerzési hivatalok jogosultak felkérni az érintett illetékes hatóságokat, hogy tegyék meg a szükséges intézkedéseket az elkövetési eszközök, jövedelmek vagy vagyon felkutatása és azonosítása érdekében.

Or. en

Módosítás 31

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) A tagállamok kellően mérlegelik annak lehetőségét, hogy a vagyonvisszaszerzési hivatalokat bízzák meg a 21. cikk (2) bekezdésében meghatározott feladatokkal.

Or. en

Módosítás 32

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az 5. cikkben említett feladatok ellátása céljából a tagállamok biztosítják, hogy a vagyonvisszaszerzési hivatalok ***azonnali és közvetlen*** hozzáféréssel rendelkezzenek ***a következő*** információkhoz, amennyiben ***az információk*** szükségesek a ***jövedelmek,*** elkövetési eszközök és vagyon felkutatásához és azonosításához:	(1) Az 5. cikkben említett feladatok ellátása céljából a tagállamok biztosítják, hogy a vagyonvisszaszerzési hivatalok ***megfelelő*** hozzáféréssel rendelkezzenek ***bármely*** információkhoz, amennyiben ***azok*** szükségesek a elkövetési eszközök***,*** ***jövedelmek*** és vagyon felkutatásához és azonosításához: ***Ez a hozzáférés különösen a következőket foglalja magában:***

Or. en

Módosítás 33

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) adóügyi adatok, beleértve az adóhatóságok birtokában lévő adatokat;	a) ***azonnali és közvetlen hozzáférés a következőkhöz:***
	i. adóügyi adatok, beleértve az adóhatóságok birtokában lévő adatokat;
	ii. nemzeti ingatlannyilvántartások vagy elektronikus adat-visszanyerési

rendszerek, valamint föld- és kataszteri nyilvántartások;

iii. a természetes személyek állampolgárságára és a népességre vonatkozó nemzeti nyilvántartások;

iv. nemzeti gépjármű-, légi- és vízijármű-nyilvántartások;

v. kereskedelmi adatbázisok, beleértve az üzleti és cégnyilvántartásokat is;

vi. nemzeti tényleges tulajdonosi nyilvántartások;

vii. a haszonélvező tulajdonosi nyilvántartások összekapcsolása révén rendelkezésre álló adatok [a pénzügyi rendszereknek a pénzmosás, illetve terrorizmus finanszírozása céljára való felhasználásának megelőzésére szolgáló tagállami mechanizmusokról és az (EU) 2015/849 (COM(2021)423) irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslat 12. cikkével] összhangban;

viii. nemzeti társadalombiztosítási nyilvántartások; valamint

ix. bankszámlaregiszterek, beleértve az átutalásokra vonatkozó információkat.

Or. en

Módosítás 34

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ***nemzeti ingatlan-nyilvántartások vagy elektronikus adat-visszanyerési rendszerek, valamint föld- és kataszteri nyilvántartások;***	b) ***közvetlen vagy közvetett hozzáférés a következőkhöz:***
	i. jelzáloghitelekre és hitelekre vonatkozó információk;

ii. a nemzeti valuta- és valutaátváltási adatbázisokban szereplő információk;

iii. értékpapírokra vonatkozó információk;

iv. vámügyi adatok, beleértve a határokon átnyúló fizikai készpénzmozgásokat;

v. kereskedelmi bíróságok birtokában lévő információk;

vi. a társaságok éves pénzügyi kimutatásaira vonatkozó információk;

vii. a bűncselekmények megelőzésében, felderítésében, kivizsgálásában és büntetőeljárás alá vonásában illetékes hatóságok birtokában lévő releváns információk.

Or. en

Módosítás 35

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a természetes személyek állampolgárságára és a népességre vonatkozó nemzeti nyilvántartások;	***törölve***

Or. en

Módosítás 36

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) nemzeti gépjármű-, légi- és vízijármű-nyilvántartások;	***törölve***

Or. en

Módosítás 37

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) kereskedelmi adatbázisok, beleértve az üzleti és cégnyilvántartásokat is;	***törölve***

Or. en

Módosítás 38

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) nemzeti társadalombiztosítási nyilvántartások;	***törölve***

Or. en

Módosítás 39

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) a bűncselekmények megelőzésében, felderítésében, kivizsgálásában és büntetőeljárás alá vonásában illetékes hatóságok birtokában lévő releváns információk.	***törölve***

Or. en

Módosítás 40

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben az (1) bekezdésben említett információkat nem tárolják adatbázisokban vagy nyilvántartásokban, a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a vagyonvisszaszerzési hivatalok más módon is hozzájuthassanak ezekhez az információkhoz.	(2) Amennyiben az (1) bekezdésben említett információkat nem tárolják adatbázisokban vagy nyilvántartásokban, a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a vagyonvisszaszerzési hivatalok más módon is hozzájuthassanak ezekhez az információkhoz. ***Ha egy vagyonvisszaszerzési hivatal olyan információkhoz való hozzáférést kér, amelyek nem állnak közvetlenül a rendelkezésére, a megkeresett hatóságnak időben válaszolnia kell a megkeresésre.***

Or. en

Módosítás 41

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A Bizottság a 30. cikkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadhat el az e cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett információkérések szabványosított sablonjára vonatkozó előírások megállapításáról.

Or. en

Módosítás 42

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok biztosítják, hogy a vagyonvisszaszerzési hivatalok közvetlen hozzáféréssel rendelkezzenek a SIENA-hoz***, és használják a SIENA rendszert az e cikk szerinti információcseréhez***.	(5) ***Az e cikk szerinti információcsere a SIENA-n keresztül történik.*** A tagállamok biztosítják, hogy a vagyonvisszaszerzési hivatalok közvetlen hozzáféréssel rendelkezzenek a SIENA-hoz.

Or. en

Módosítás 43

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy lehetővé tegyék a 12. cikk szerinti esetleges elkobzás biztosításához szükséges befagyasztását.	(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy lehetővé tegyék a 12. cikk szerinti esetleges elkobzás biztosításához szükséges befagyasztását. ***A befagyasztási intézkedések befagyasztási határozatokból és azonnali intézkedésekből állnak, ideiglenes sürgősségi befagyasztási intézkedések formájában.***

Or. en

Módosítás 44

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***A*** befagyasztási intézkedések ***magukban foglalják*** a vagyon megőrzése érdekében ***szükség esetén meghozandó azonnali intézkedéseket.***	(2) ***Azonnali intézkedést kell hozni ideiglenes sürgős*** befagyasztási intézkedések ***formájában, ha*** a vagyon megőrzése érdekében ***szükséges.***

Or. en

Módosítás 45

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy lehetővé tegyék az olyan jövedelem vagy jövedelemmel megegyező értékű egyéb vagyon elkobzását, amelyet a gyanúsított vagy vádlott közvetlenül vagy közvetve harmadik felekre ruházott át, vagy amelyet harmadik felek a gyanúsítottól vagy vádlottól szereztek meg.	A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy lehetővé tegyék az olyan jövedelem vagy jövedelemmel ***legfeljebb*** megegyező értékű egyéb vagyon elkobzását, amelyet a gyanúsított vagy vádlott közvetlenül vagy közvetve harmadik felekre ruházott át, vagy amelyet harmadik felek a gyanúsítottól vagy vádlottól szereztek meg. ***Az említett bevételek vagy egyéb vagyon elkobzását akkor lehet lehetővé tenni, ha a nemzeti bíróság konkrét tények és körülmények alapján megállapította, hogy az említett harmadik felek tudták vagy várhatóan tudhatták, hogy az átruházás vagy megszerzés célja az elkobzás elkerülése volt, vagy hogy az átruházott vagyon közvetlenül vagy közvetve bűncselekményhez kapcsolódik. Ilyen tény és körülmény lehet, hogy az átruházásra vagy megszerzésre ingyenesen vagy a piaci értékhez képest aránytalan összegért cserébe került sor.***

Or. en

Módosítás 46

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdés nem érinti jóhiszemű harmadik felek jogait.	***törölve***

Or. en

Módosítás 47

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) a nemzeti jog által előírt határidők lejárata, ***amennyiben*** ezek a határidők nem ***elég hosszúak ahhoz, hogy lehetővé tegyék az adott bűncselekmények hatékony vizsgálatát és büntetőeljárás alá vonását***.	f) a nemzeti jog által előírt határidők lejárata, ***feltéve, hogy*** ezek a határidők nem ***hosszabbak, mint 15 év***.

Or. en

Módosítás 48

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az korábbi elítélés nélküli elkobzás azokra a bűncselekményekre korlátozódik, amelyek közvetlenül vagy közvetve jelentős gazdasági haszonnal járnak, és csak annyiban, amennyiben a nemzeti bíróság meggyőződött arról, hogy a bűncselekmény valamennyi eleme fennáll.	(2) Az korábbi elítélés nélküli elkobzás azokra a bűncselekményekre korlátozódik, amelyek közvetlenül vagy közvetve jelentős gazdasági haszonnal járnak, és csak annyiban, amennyiben a nemzeti bíróság ***a rendelkezésre álló információk alapján*** meggyőződött arról, hogy a bűncselekmény valamennyi eleme fennáll***, és hogy az elkobzandó elkövetési eszközök, jövedelmek vagy vagyon a szóban forgó bűncselekményből származnak, vagy ahhoz közvetlenül vagy közvetve kapcsolódnak***.

Or. en

Módosítás 49

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket a vagyon elkobzásának lehetővé tétele érdekében, amennyiben az elkobzás a 12–15. cikk alapján nem lehetséges, és ***ha a következő feltételek teljesülnek***:	(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket a vagyon elkobzásának lehetővé tétele érdekében, amennyiben az elkobzás a 12–15. cikk alapján nem lehetséges, és ***amennyiben a nemzeti bíróság meggyőződött arról, hogy a befagyasztott vagyon olyan bűncselekményből származik, amelyből közvetlenül vagy közvetve jelentős gazdasági előny származhat, és amelyet bűnszervezet keretében követtek el. Annak megállapítása érdekében, hogy a befagyasztott vagyon bűncselekményből származik-e, a tagállamok biztosítják, hogy figyelembe veszik az eset összes körülményét, beleértve a konkrét tényeket és a rendelkezésre álló bizonyítékokat, például azt, hogy a vagyon értéke lényegesen aránytalan a vagyon tulajdonosának jogszerű jövedelméhez képest.***

Or. en

Módosítás 50

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok mérlegelik olyan intézkedések meghozatalát, amelyek lehetővé teszik az elkobzott vagyon közérdekű vagy társadalmi célokra történő felhasználását.	***törölve***

Or. en

Módosítás 51

Irányelvre irányuló javaslat
17 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	17a. cikk
	Az elkobzott vagyon további felhasználása
	(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az elkobzott vagyont közérdekű vagy társadalmi célokra lehessen felhasználni. Az ilyen vagyon állami tulajdonban tarthatók igazságszolgáltatási, bűnüldözési, közszolgálati vagy gazdasági célokra, vagy átruházhatók az ingatlan fekvése szerinti területért felelős helyi vagy regionális önkormányzatokra intézményi, társadalmi vagy gazdasági célokra, beleértve a társadalmi érdekű munkát végző szervezeteknek történő átadást is.
	(2) Amennyiben az elkobzott vagyoni eszközök harmadik országból származnak, a tagállamok minden megfelelő intézkedést megtesznek annak érdekében, hogy azokat visszaszolgáltassák a harmadik országnak. Ez a kötelezettség nem érinti annak lehetőségét, hogy a vagyoni eszközök egy részét visszatartsák az ilyen vagyoni eszközök felkutatásával és azonosításával vagy kezelésével közvetlenül kapcsolatos költségek fedezésére.

Or. en

Módosítás 52

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Kártérítés az áldozatok számára	Kártérítés ***és visszatérítés*** az áldozatok számára

Or. en

Módosítás 53

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben valamely bűncselekmény eredményeként az áldozat az ezen irányelvben előírt elkobzási intézkedés alá vont személlyel szemben igényt támaszt, a tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy ***az*** elkobzási ***intézkedés ne akadályozza az áldozatot kártérítéshez való jogának érvényesítésében***.	Amennyiben valamely bűncselekmény eredményeként az áldozat az ezen irányelvben előírt elkobzási intézkedés alá vont személlyel szemben igényt támaszt, a tagállamok ***elsődlegesen*** meghozzák a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy ***a sértettek kártérítési igényeit a végleges*** elkobzási ***intézkedést megelőzően figyelembe vegyék. A tagállamok a határokon átnyúló ügyekben különös figyelmet fordítanak a sértett igényeire.***

Or. en

Módosítás 54

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Amennyiben bűncselekmény következtében a sértett jogosult az elkobzás alá eső vagyon visszaszolgáltatására, a tagállamok lehetőség szerint és elsődlegesen megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az érintett vagyont visszaszolgáltassák a sértettnek.

Or. en

Módosítás 55

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Ha a vagyont nem lehet a (2) bekezdésnek megfelelően visszaszolgáltatni a sértettnek, és a vagyonelkobzás végrehajtása vagy az adott vagyonra vonatkozó kényszerértékesítés eredményeként pénzügyi eszközökre tettek szert, az ilyen a vagyoni eszközöket visszaszolgáltatás céljából a sértettnek kell átadni.

Or. en

Módosítás 56

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok biztosítják, hogy a 11. cikk (1) bekezdése szerinti biztosítási intézkedést elrendelő határozat kibocsátása előtt a befagyasztott és elkobzott vagyon kezeléséért felelős illetékes hatóságok elvégezzék a biztosítási intézkedés alá vonható vagyon kezelése során esetlegesen felmerülő költségek értékelését annak érdekében, hogy a vagyon értéke a vagyon elidegenítéséig megőrizhető és optimalizálható legyen.	(2) A tagállamok biztosítják, hogy a 11. cikk (1) bekezdése szerinti biztosítási intézkedést elrendelő határozat kibocsátása előtt a befagyasztott és elkobzott vagyon kezeléséért felelős illetékes hatóságok elvégezzék a biztosítási intézkedés alá vonható vagyon kezelése során esetlegesen felmerülő költségek értékelését annak érdekében, hogy a vagyon értéke a vagyon elidegenítéséig megőrizhető és optimalizálható legyen ***kivéve, ha az ügy sürgőssége megkívánja az ilyen értékelés mellőzését***. ***Az illetékes hatóságoknak az ilyen értékelés mellőzéséről szóló határozatát megfelelően meg kell indokolni.***

Or. en

Módosítás 57

Irányelvre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a biztosítási intézkedés hatálya alá tartozó vagyon romlandó vagy ***gyorsan*** leértékelődik;	a) a biztosítási intézkedés hatálya alá tartozó vagyon romlandó vagy leértékelődik;

Or. en

Módosítás 58

Irányelvre irányuló javaslat
20 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok elfogadják a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a közbenső értékesítési határozat kibocsátásakor figyelembe vegyék a vagyon tulajdonosának érdekeit, beleértve azt is, hogy az értékesítendő vagyon könnyen helyettesíthető-e. A szökés eseteinek kivételével a tagállamok biztosítják, hogy a közbenső értékesítés tárgyát képező vagyon tulajdonosát az értékesítés előtt értesítsék és meghallgassák. A tulajdonos lehetőséget kap arra, hogy kérelmezze a vagyona értékesítését.	(2) A tagállamok elfogadják a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a közbenső értékesítési határozat kibocsátásakor figyelembe vegyék a vagyon tulajdonosának érdekeit, beleértve azt is, hogy az értékesítendő vagyon könnyen helyettesíthető-e. A szökés eseteinek kivételével a tagállamok biztosítják, hogy a közbenső értékesítés tárgyát képező vagyon tulajdonosát az értékesítés előtt értesítsék, és ***szükség esetén*** meghallgassák. A tulajdonos lehetőséget kap arra, hogy kérelmezze a vagyona értékesítését.

Or. en

Módosítás 59

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A tagállamok kellően mérlegelik annak lehetőségét, hogy a vagyonkezelő irodákat bízzák meg az 5. cikk (2) bekezdésében előírt feladatokkal.

Or. en

Módosítás 60

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A 13. cikk szerinti vagyonelkobzást elrendelő határozatok esetében ez a körülmény magában foglalja azokat a tényeket és körülményeket is, amelyeken az a megállapítás alapult, hogy a harmadik fél tudta vagy ***tudnia kellett*** volna, hogy az átruházás vagy a szerzés célja az elkobzás elkerülése.	A 13. cikk szerinti vagyonelkobzást elrendelő határozatok esetében ez a körülmény magában foglalja azokat a tényeket és körülményeket is, amelyeken az a megállapítás alapult, hogy a harmadik fél tudta vagy ***elvárható lett*** volna, ***hogy tudja,*** hogy az átruházás vagy a szerzés célja az elkobzás elkerülése***, vagy hogy az átruházott vagyon konkrét tények és körülmények alapján közvetlenül vagy közvetve bűncselekményhez kapcsolódik***. ***Ilyen tény és körülmény lehet például az a tény, hogy az átruházás vagy megszerzés ingyenesen vagy a piaci értékhez képest aránytalan összegért cserébe történt.***

Or. en

Módosítás 61

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 4 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A 14. és 16. cikk szerinti, vagyonelkobzást elrendelő határozatok esetében az ilyen körülmények közé tartoznak azok a	A 14. és 16. cikk szerinti, vagyonelkobzást elrendelő határozatok esetében az ilyen körülmények közé tartoznak azok a

konkrét tények és rendelkezésre álló bizonyítékok, amelyek alapján az érintett vagyon bűncselekményből származó vagyonnak minősül.	konkrét tények és rendelkezésre álló bizonyítékok, amelyek alapján az érintett vagyon ***közvetlenül vagy közvetve*** bűncselekményből származó vagyonnak minősül.

Or. en

Módosítás 62

Irányelvre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok [ezen irányelv hatálybalépésétől számított egy éven belül] nemzeti vagyonvisszaszerzési stratégiát fogadnak el, és azt rendszeres, de legfeljebb ***ötéves*** időközönként frissítik.	(1) A tagállamok [ezen irányelv hatálybalépésétől számított egy éven belül] nemzeti vagyonvisszaszerzési stratégiát fogadnak el, és azt rendszeres, de legfeljebb ***hároméves*** időközönként frissítik.

Or. en

Módosítás 63

Irányelvre irányuló javaslat
24 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) stratégiai célkitűzések, prioritások és intézkedések a vagyonvisszaszerzésben részt vevő valamennyi illetékes nemzeti hatóság erőfeszítéseinek fokozása céljából, az ezen irányelvben meghatározottak szerint;	a) stratégiai célkitűzések, prioritások és intézkedések a vagyonvisszaszerzésben ***és -kezelésben*** részt vevő valamennyi illetékes nemzeti hatóság erőfeszítéseinek fokozása céljából, az ezen irányelvben meghatározottak szerint;

Or. en

Módosítás 64

Irányelvre irányuló javaslat
24 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) irányítási keret a stratégiai célkitűzések és prioritások elérésére, beleértve ***valamennyi illetékes hatóság szerepét és feladatkörét és az együttműködési mechanizmusokat***;	b) irányítási keret a stratégiai célkitűzések és prioritások elérésére, beleértve ***a vagyonvisszaszerzési hivatalok és a pénzügyi hírszerző egységek közötti hatékony együttműködést***;

Or. en

Módosítás 65

Irányelvre irányuló javaslat
24 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) az illetékes hatóságok rendelkezésére bocsátott ***erőforrások, beleértve a képzést is***;	d) az illetékes hatóságok rendelkezésére bocsátott ***megfelelő pénzügyi források, megfelelő képzés és megfelelő jogi képességek***;

Or. en

Módosítás 66

Irányelvre irányuló javaslat
24 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) a befagyasztott és elkobzott vagyoni eszközök közérdekű vagy társadalmi célokra történő felhasználásának lehetősége.

Or. en

Módosítás 67

Irányelvre irányuló javaslat
24 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Az első albekezdés b) pontjának alkalmazásában a tagállamok megfelelően értékelik annak lehetőségét és potenciális előnyeit is, hogy vagyonvisszaszerzési és vagyonkezelési irodáikat egyetlen jogi és szervezeti struktúra alá vonják.

Or. en

Módosítás 68

Irányelvre irányuló javaslat
26 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a vagyon becsült vagy tényleges értéke a befagyasztás***, elkobzás és elidegenítés*** időpontjában;	b) a vagyon becsült vagy tényleges értéke a befagyasztás időpontjában;

Or. en

Módosítás 69

Irányelvre irányuló javaslat
26 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) A tagállamok kijelölik a központi kibocsátásiegység-forgalmi jegyzékek kezeléséért felelős illetékes hatóságot vagy hatóságokat. Ezeket a hatóságokat az (EU) 2016/680 irányelv 3. cikkének 8. pontja értelmében adatkezelőnek kell tekinteni.

Or. en

Módosítás 70

Irányelvre irányuló javaslat
27 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok központi szinten átfogó statisztikákat gyűjtenek és tartanak fenn az ezen irányelv alapján hozott intézkedésekről.	(1) A tagállamok központi szinten ***a megfelelő hatóságoktól rendszeresen*** átfogó statisztikákat gyűjtenek és tartanak fenn az ezen irányelv alapján hozott intézkedésekről ***az elkobzási rendszereik hatékonyságának felülvizsgálata érdekében***.

Or. en

Módosítás 71

Irányelvre irányuló javaslat
27 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok biztosítják, hogy a (1) bekezdésben említett statisztikákat naptári alapon gyűjtsék, és évente, a következő év [szeptember 1]-jéig továbbítsák a Bizottságnak.	(2) A tagállamok biztosítják, hogy a (1) bekezdésben említett statisztikákat naptári alapon gyűjtsék, és évente, a következő év [szeptember 1]-jéig továbbítsák a Bizottságnak. ***Az érintett statisztikákat évente meg kell küldeni a Bizottságnak, és valamennyi bűncselekmény tekintetében tartalmazniuk kell az alábbi adatokat:*** ***a) a befagyasztást elrendelő végrehajtott határozatok száma;*** ***b) az elkobzást elrendelő végrehajtott határozatok száma;*** ***c) a befagyasztott vagyon értéke;*** ***d) a visszaszerzett vagyon értéke;*** ***e) a befagyasztást elrendelő határozatoknak egy másik tagállamban***

történő végrehajtására irányuló megkeresések száma;

f) az elkobzást elrendelő határozatoknak egy másik tagállamban történő végrehajtására irányuló megkeresések száma;

g) a más tagállamban történő végrehajtást követően visszaszerzett vagyon értéke;

h) a bűnüldözési, megelőzési vagy társadalmi célú újrafelhasználásra szánt vagyon értéke;

i) azon ügyek száma, amelyekben elkobzást rendeltek el, az ezen irányelv hatálya alá tartozó bűncselekmények miatt hozott ítéletek számával összefüggésben;

j) a bíróságok által elutasított befagyasztási és elkobzási határozatok iránti kérelmek száma;

k) az elkobzott vagyon felhasználásának típusa; valamint

l) az elkobzott vagyon allokálására irányuló eljárások hossza.

Or. en

Módosítás 72

Irányelvre irányuló javaslat
27 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	27a. cikk (új)
	A vagyonvisszaszerzéssel és elkobzással foglalkozó platform
	A Bizottság égisze alatt létre kell hozni a vagyonvisszaszerzéssel és elkobzással foglalkozó platformot (a "platform"). A platform a vagyonvisszaszerzési hivatalok és a vagyonkezelő hivatalok képviselőiből áll, és a Bizottság egy képviselője elnököl

benne. A platformot rendszeres időközönként össze kell hívni.

A platform:

a) tanácsot ad a Bizottságnak az ezen irányelvben előírt intézkedések végrehajtásával kapcsolatban;

b) információcserét folytat a harmadik országokkal folytatott együttműködés hatékonyságáról és eredményességéről;

c) elemzi a tagállamok által a 24. cikk alapján elfogadott nemzeti vagyonvisszaszerzési stratégiákat a legjobb gyakorlatok azonosítása érdekében.

Az Europol, az Eurojust és az Európai Ügyészség képviselői meghívhatók a platform üléseire.

Or. en

(Az (új) 27a. cikk a 8. fejezetbe kerül beillesztésre a 28. cikk elé.)

Módosítás 73

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A vagyonvisszaszerzési hivatalok – ***hatáskörüknek megfelelően*** – együttműködnek az Europollal ***és az Eurojusttal*** annak érdekében, hogy megkönnyítsék a ***büntetőeljárás*** során valamely illetékes hatóság által biztosítási intézkedést vagy vagyonelkobzást elrendelő határozat tárgyát képező vagy adott esetben képező elkövetési eszközök, jövedelmek vagy vagyon azonosítását, valamint szükség esetén az uniós korlátozó intézkedések megsértésével kapcsolatos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy kivizsgálása érdekében.	(2) A vagyonvisszaszerzési hivatalok együttműködnek az Europollal annak érdekében, hogy megkönnyítsék a ***büntetőügyben folyó eljárás*** során valamely illetékes hatóság által biztosítási intézkedést vagy vagyonelkobzást elrendelő határozat tárgyát képező vagy adott esetben képező elkövetési eszközök, jövedelmek vagy vagyon azonosítását, valamint szükség esetén az uniós korlátozó intézkedések megsértésével kapcsolatos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy kivizsgálása érdekében.

Or. en

Módosítás 74

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A vagyonvisszaszerzési hivatalok és a vagyonkezelő hivatalok szorosan együttműködnek az Eurojusttal a vagyonvisszaszerzési eljárás megkönnyítése érdekében, az Eurojust megbízatásával összhangban, többek között, de nem kizárólag az elkövetési eszközök és jövedelmek, illetve az olyan vagyon felkutatása és azonosítása, valamint későbbi elidegenítése tekintetében, amelyek büntetőügyekben folytatott eljárások során az illetékes hatóság által hozott befagyasztási vagy elkobzási határozat tárgyát képezhetik vagy képezik, többek között az uniós korlátozó intézkedések megsértésével kapcsolatos bűncselekményekkel kapcsolatos nyomozás és büntetőeljárás során.

Or. en

Módosítás 75

Irányelvre irányuló javaslat
33 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A Bizottság [a hatálybalépés időpontja + 3 év]-ig értékelő jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak ezen irányelv végrehajtásáról.	(1) A Bizottság [a hatálybalépés időpontja + 3 év]-ig értékelő jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak ezen irányelv végrehajtásáról. ***A jelentésnek részletes értékelést kell tartalmaznia a 26. cikkben említett központi nyilvántartások egységes***

hozzáférési ponton keresztül történő összekapcsolásának lehetőségéről és előnyeiről annak érdekében, hogy a vagyonvisszaszerzési hivatalok közvetlenül és azonnal lekérdezhessék az azokban szereplő adatokat, a vonatkozó biztosítékok betartásával.

Or. en